

# Palliative Care cumenza en la vita – qualitad da viver durant la vita ed en vista a la mort

■ La tgira palliativa cumpiglia l'accompaniment d'umans grev malsaus, d'umans cronicamain malsaus e da moribunds. Il chantun Grischun, l'Uniu palliative GR e la fundaziun Menzi-Jenny-Gertrud han edì il 2010 communablamain la brochura «La tgira palliativa cumenza en la vita». Questa brochura dat scleriment davart la tgira palliativa ed infurmescha nua ch'ins chatta sustegn. La tgira palliativa è in concept da provediment che s'engascha per che persunas fermamain malsaus, persunas cun malsognas cronicas, persunas veglias e muribundas sco er lur confamigliars (che tgeran) survegnian in tractament, ina tgira ed in accompagnament da qualitad e da dignitad fin a la fin.

Savens vegn la tgira palliativa identifigada cun il murir e cun la mort. La tgira palliativa cumenza dentant bier pli baud.



I po esser che umans vegnan tutgads amez lur vita d'ina greva malsogna u d'ina malsogna cronica progressiva. E quai independentamain da lur vegliadetgna u dal context da lur vita. Grazia al progress da la medischina vivan er las persunas attempadas oz pli ditg. Tras quai po s'augmentar il dumber da malsognas che vegnan chaschunadas da la vegliadetgna.

La tgira palliativa vul permetter a questas persunas sco er a lur confamigliars da concepir e da passentar lur vita uschè bain sco pussaivel al lieu ch'ellas e ch'els han tschernì. In punct central è quel da perscrer a temp malsognas fisicas, psichicas e socialas e da mitigiar quellas sco er da sustegnair ils confamigliars (che tgeran).

Dapi onns s'engaschan numerusas instituziuns per che persunas fermamain malsaus, persunas cun malsognas cronicas, persunas veglias e muribundas vegnan tractadas, tgeradas ed accompagnadas uschè bain sco pussaivel e per che lur confamigliars survegnian a temp il sustegn dui.

Per il sectur ambulat sco er per il sectur staziunar èn vegnids sviluppads emprims concepts en il Chantun per pudair assister ed accompagnar cun dignitad las persunas pertutgadas. Cuzunt la lavur voluntara è indispensabla en l'assistenza da persunas fermamain malsaus

e muribundas e duai vegnir promovida intensivamain en collavuraziun cun las organizaziuns existentas.

Savens perscrer las persunas ch'èn activas sin il champ da la tgira palliativa che questa puschida è anc memia pauc enconuschenta. Per quest intent è vegnida realisada la brochura nummada che vegn preschenta qua a fund.

## Per tut tgi che ha da basegn

Palliative Care cumpiglia il tractament, la tgira e l'accompaniment cumplessiv d'umans che pateschan d'ina greva malsogna incurabla u d'ina malsogna cronica progressiva incurabla. Er sch'ina malsogna na po betg vegnir curada, na vul quai betg dir ch'ins na possa pli far nagut! Palliative Care s'occupa a temp d'umans sco er da lur confamigliars che sa chattan en ina fasa da cumià, da murir, da mort e da tristezza.

Palliative Care po daventar necessaria per umans en differentas fasas da la vita: al cumenzament da la vita (poppins ed uffants) – amez la vita (giuvenils e persunas creschidas) – a la fin da la vita (umans che vegnan vegls e persunas muribundas). Palliative Care stat dentant a disposiziun da tut temp er als confamigliars.

## Tge finamira ha Palliative Care?

Il pled «palliativ» deriva dal latin pallium e vul dir mantè. Il mantè è in simbol per in sustegn e per in accompagnament uman, professiunal e fidà, che duai percepir e mitigiar a temp dolurs corporalas, psichicas, socialas u spiritualas. Mintga uman malsau dovra dentant – tut tenor sia situaziun – in auter mantè.

In mantè vegn offert en furma d'ina terapia professiunala cunter dolurs, d'in sustegn psichic fidà, da scleriment, d'infurmaziun e da cussegliazion competent, d'in sustegn social individual u d'in accompagnament pastoral. Umans grevmain malsaus e muribunds sco er lur confamigliars duain pudair esser segirs da vegnir sustegnids ed accompagnads – en regard uman e professiunal – il meglier pussaivel fin a la fin.

I n'è betg adina pussaivel da curar ina malsogna e d'aggiuntar dapli dis a la vita. Ma igl è adina pussaivel da s'engaschar per ch'ils umans pertutgads possian concepir – en il ravugl da lur famiglia – il meglier pussaivel il rest da lur vita cun agid d'in accompagnament professiunal ed uman. Dar als dis dapli vita vul dir integrar dal bel cumenzament ils giavischs



Palliative Care – per in accompagnament uman, professiunal e fidà fin a la fin. FOTO ISINOR/PIXELIO

ed ils basegns persunals dals umans pertutgads.

## Accompagnament dal cumenzament fin a la fin

Las confamigliaras ed ils confamigliars d'umans grevmain malsaus, attempads u muribunds, ma er gidantras e gidantras voluntars surpiglian per regla la gronda part da l'assistenza e da l'accompaniment al lieu. Gist ils confamigliars che tgeran, dovranno in'attenziun speziala per pudair profitar a temp da las puschidas dal sustegn.

La collavuraziun da persunas spezializadas da la tgira, da la medischina classica ed alternativa, da la psicologia e da la lavur sociala, da l'art e da la musica, da la fisioterapia e da l'ergoterapia, da l'assistenza spirituala, da gidantras e da gidantras da chasa sco er da persunas voluntaras è da grond'importanza. Ellas ed els s'engaschan tuts, per che la «qualitad da viver fin a la fin» na restia betg mo in motto, mabain possa reussir cuminaivlamain il meglier pussaivel per incumbensa da l'uman grevmain malsau, attempà e muribund.

## Ina buna vita ed in bel murir

Per ch'ina buna vita ed in bel murir sajan pussaivels fin a la fin, datti puschidas gia cumprovadas che sustegnan l'uman pertutgà – sin ses giavisch – en moda corporala, sociala, culturala u spirituala. Quellas cumpiglian: mitigiar a temp ed uschè bain sco pussaivel mals corporals sco dolurs, difficultads da respirar, indispostad, render, problems da la digestiun, problems da la pel, inquietezza, confusiun e.u.v., ma er sustegnair a temp l'uman pertutgà en regard psicosocial, cultural e spiritual en cas da tema, inquietezza, tristezza, cumià, crisas en la famiglia ed en il ravugl d'amias e d'amis, cunfins da grevzza tar confamigliars che tgeran, sentiments d'esser estras u senza patria tar persunas che derivan da l'exteriur, s'occupar da dumondas davart il senn u da dumondas religiosas/spiritualas.

Palliative Care s'engascha decididamain per ina vita e per in murir en dignitad umana. Palliative Care resguarda ed accepta la vita umana fin a la fin. Quai independentamain da la malsogna che n'ha

nagina schanza da vegnir curada, independentamain da la vegliadetgna e da la schlattaina, independentamain dal status social ed economic, independentamain da la nazionalitad, da l'ideologia u da l'appartegnentscha religiosa. Palliative Care respecta il murir e la mort sco part integrala da la vita. Viver e murir en dignitad vul er dir ch'ins apprezzeschia in l'auter.

## Gidar a concepir la fin da la vita

Savens giavischan umans grevmain malsaus, attempads u muribunds, lur confamigliars, ma er las persunas spezializadas tscherrezza davart la dumonda, nua, co e cun tgi che l'ultima fasa da la vita po vegnir concepida en il meglier senn da la persona pertutgada. La voluntad persunala da la persona pertutgada sto adina avair l'emprima prioritad. Savens mancan infurmaziuns per pudair s'orientar a la voluntad, a las valurs, als giavischs ed als basegns da la persona pertutgada.

Scleri Vossas imaginaziuns persunals areguard ils suandants puncts: Tge vul qualitad da viver dir per Vus? Tge vul murir en dignitad dir per Vus? Tge As dat speranza, confidenza e confiart? Tge As fa quitads en connex cun Voss agen murir? Scrivi si Voss giavischs e basegns persunals e Vossas atgnas valurs. Infurmai en chausa Voss confamigliars u persunas da confidenza, p.ex il medi da famiglia, tgerunzas, spirituals, lavureras socialas.

## Viver e murir nua ch'ins sa senta da chasa

La Palliative Care duai vegnir puschida en emprima lingia là, nua che l'uman malsau, attempà u muribund sa chatta – pia a chasa, en la chasa da persunas attempadas e da tgira u a l'ospital. Dapertut duain quests umans sco er lur confamigliars avair ils medems dretgs, ils medems access e las medemas pussaivladads per survegnir in tractament, ina tgira ed in accompagnament palliativ d'alta qualitad en dignitad umana.

En tut la Svizra vegnan stgaffidas pli e pli savens puschidas da Palliative Care per il provediment da basa e per il provediment spezialisà. L'engaschi voluntar da conumans daventa pli e pli indispensabel per l'avegnir. En moda exemplarica gidan els ils umans pertutgads sco er lur confamigliars a concepir l'ultima fasa da la vita al lieu da lur giavisch.

## Sustegn sin nivel chantunal e nazional

### palliative gr

L'uniun «palliative gr» è ina secziun da la Societad svizra da medischina, tgira ed assistenza palliativa. L'uniun s'engascha per realisar il meglier pussaivel l'assistenza e l'accompaniment palliativ en il chantun Grischun. Adressa d'internet: [www.palliative-gr.ch](http://www.palliative-gr.ch).

### palliative ch

La Societad svizra da medischina, tgira ed assistenza palliativa «palliative ch» infurmescha davart si-as activitads a favur da la promozion da Palliative Care en tut la Svizra. Qua chattais Vus er las adressas d'ulteriuras secziuns chantunalas. Adressa d'internet: [www.palliative.ch](http://www.palliative.ch).

### La presentaziun:

Dossier «Tgira palliativa»

### Dapli infurmaziuns:

[chatta.ch/?hiid=1388](http://chatta.ch/?hiid=1388)  
[www.chattà.ch](http://www.chattà.ch)

